

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Структурное подразделение «Брикс кафедры»

УТВЕРЖДЕНА:
на заседании кафедры
Протокол №15 от 18 марта 2025 г.

Рабочая программа дисциплины

«АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА / LITERARY TEXT ANALYSIS»

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Кросс-культурные коммуникации в бизнес-среде / Cross-cultural Communications in
Business Environment

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: очная

Документ подписан простой
электронной подписью
Составитель программы:
Шаравьёва Ирина Викторовна
Дата подписания: 17.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Утвердил: Киреенко Анна
Павловна
Дата подписания: 19.06.2025

Документ подписан простой
электронной подписью
Согласовал: Шаравьёва Ирина
Викторовна
Дата подписания: 17.06.2025

Год набора – 2025

Иркутск, 2025 г.

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1 Дисциплина «Анализ художественного текста / Literary Text Analysis» обеспечивает формирование следующих компетенций с учётом индикаторов их достижения

Код, наименование компетенции	Код индикатора компетенции
ПК-3 Способен осуществлять лингвистический и предпереводческий анализ текста и выполнять постредактирование текстов	ПК-3.3

1.2 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы

Код индикатора	Содержание индикатора	Результат обучения
ПК-3.3	Способен выявлять переводческие доминанты в процессе лингвистического и предпереводческого анализа в рамках художественного стиля	Знать способы выявления переводческих доминант на основе жанрово-стилистического анализа Уметь определять функциональные стили текстов и осуществлять анализ с учетом их жанровых характеристик Владеть эффективными способами выявления переводческих доминант, обусловленных авторским стилем

2 Место дисциплины в структуре ООП

Изучение дисциплины «Анализ художественного текста / Literary Text Analysis» базируется на результатах освоения следующих дисциплин/практик: «Критическое и системное мышление / Critical Thinking»

Дисциплина является предшествующей для дисциплин/практик:

3 Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет – 7 ЗЕТ

Вид учебной работы	Трудоемкость в академических часах (Один академический час соответствует 45 минутам астрономического часа)		
	Всего	Семестр № 7	Семестр № 8
Общая трудоемкость дисциплины	252	108	144
Аудиторные занятия, в том числе:	116	60	56
лекции	58	30	28
лабораторные работы	0	0	0
практические/семинарские занятия	58	30	28
Самостоятельная работа (в	100	48	52

т.ч. курсовое проектирование)			
Трудоемкость промежуточной аттестации	36	0	36
Вид промежуточной аттестации (итогового контроля по дисциплине)	Зачет, Экзамен	Зачет	Экзамен

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Сводные данные по содержанию дисциплины

Семестр № 7

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Введение в анализ художественного текста	1	2			1	2	1	3	Устный опрос
2	Структура художественного текста	2	2			2	2	1	3	Устный опрос
3	Жанровая классификация художественных текстов	3	2			3	2	1	3	Устный опрос
4	Стилистические средства художественного текста	4	2			4	2	1	4	Устный опрос
5	Сюжет и композиция текста	5	2			5	2	1	3	Устный опрос
6	Тема и мотивы в художественном произведении	6	2			6	2	1	3	Устный опрос
7	Контекст и интертекстуальность в художественном тексте	7	2			7	2	1	3	Устный опрос
8	Когезия и когерентность.	8	2			8	2	1	3	Устный опрос
9	Символизм и аллегория в художественном тексте.	9	2			9	2	1	3	Устный опрос
10	Эмоциональный и психологический анализ текста.	10	2			10	2	1	3	Устный опрос
11	Литературные направления.	11	2			11	2	1	4	Устный опрос
12	Тематический анализ	12	2			12	2	1	3	Устный опрос

	художественного текста.									
13	Критический подход к анализу текста	13	2			13	2	1	3	Устный опрос
14	Анализ текста как способ понимания культуры.	14	2			14	2	1	4	Устный опрос
15	Повторение.	15	2			15	2	1	3	Устный опрос
	Промежуточная аттестация									Зачет
	Всего		30				30		48	

Семестр № 8

№ п/п	Наименование раздела и темы дисциплины	Виды контактной работы						СРС		Форма текущего контроля
		Лекции		ЛР		ПЗ(СЕМ)				
		№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	№	Кол. Час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	Когнитивное направление в изучении текста	1	2			1	2	1	4	Устный опрос
2	Функциональный и прагматический аспекты изучения текста.	2	2			2	2	1	4	Устный опрос
3	Диалогичность и социологичность художественного текста.	3	2			3	2	1	4	Устный опрос
4	Внетекстовые пресуппозиции	4	2			4	2	1	3	Устный опрос
5	Концептуальное пространство текста.	5	2			5	2	1	4	Устный опрос
6	Денотативное пространство текста.	6	2			6	2	1	3	Устный опрос
7	Событийная и пропозициональн ая структура текста.	7	2			7	2	1	4	Устный опрос
8	Художественное время и пространство в тексте	8	2			8	2	1	4	Устный опрос
9	Типология литературно- художественных моделей пространства	9	2			9	2	1	4	Устный опрос
10	Звуковая организация текста	10	2			10	2	1	3	Устный опрос
11	Мифологические и библейские архетипы в литературе.	11	2			11	2	1	4	Устный опрос

12	Анализ интерпретаций одного сюжета в разных культурах.	12	2			12	2	1	4	Устный опрос
13	Читатель и текст: рецептивная эстетика	13	2			13	2	1	3	Устный опрос
14	Полиинтерпретативный потенциал и многоплановость интерпретаций	14	2			14	2	1	4	Устный опрос
	Промежуточная аттестация								36	Экзамен
	Всего		28				28		88	

4.2 Краткое содержание разделов и тем занятий

Семестр № 7

№	Тема	Краткое содержание
1	Введение в анализ художественного текста	Обзор целей и методов анализа художественного текста
2	Структура художественного текста	Изучение основных компонентов текста
3	Жанровая классификация художественных текстов	Рассмотрение различных литературных жанров и их особенностей
4	Стилистические средства художественного текста	Анализ различных стилистических приемов
5	Сюжет и композиция текста	Анализ структуры сюжета.
6	Тема и мотивы в художественном произведении	Определение понятий "тема и мотив". Авторские идеи и культурный контекст.
7	Контекст и интертекстуальность в художественном тексте	Исследование влияния контекста и интертекстуальности в художественном тексте.
8	Когезия и когерентность.	Определение понятий "когезия и когерентность" в художественном тексте.
9	Символизм и аллегория в художественном тексте.	Рассмотрение примеров символизма и аллегории в художественном тексте.
10	Эмоциональный и психологический анализ текста.	Анализ эмоционального воздействия текста на читателя. Исследование психологических аспектов персонажей.
11	Литературные направления.	Обзор основных литературных направлений (романтизм, реализм, модернизм, постмодернизм).
12	Тематический анализ художественного текста.	Глубокое исследование ключевых тем в литературе и их интерпретация в разных произведениях.
13	Критический подход к	Изучение критических теорий и их применение к

	анализу текста	анализу художественного текста.
14	Анализ текста как способ понимания культуры.	Обсуждение роли анализа художественного текста в понимании культурных, социальных и исторических контекстах.
15	Повторение.	Повторение.

Семестр № 8

№	Тема	Краткое содержание
1	Когнитивное направление в изучении текста	Своеобразие когнитивного направления в изучении художественного текста.
2	Функциональный и прагматический аспекты изучения текста.	Описание функционального и прагматического аспектов изучения текста
3	Диалогичность и социологичность художественного текста.	Основные характеристики диалогичности и социологичности художественного текста.
4	Внетекстовые пресуппозиции	Внетекстовые пресуппозиции: время создания литературно-художественного произведения, историко-культурная информация, связанная с именем автора, личность и судьба автора
5	Концептуальное пространство текста.	Концептуальное пространство текста. Понятия «концепт» и «концептосфера». Роль мировоззрения автора в формировании концептосферы его произведений. Концептуальный анализ. Базовый концепт текста и его концептосфера. Модель концептуального анализа художественного текста.
6	Денотативное пространство текста.	Денотативное пространство: совокупность всех явлений, объектов и понятий текста.
7	Событийная и пропозициональная структура текста.	Рассмотрение событийной и пропозициональной структуры текста.
8	Художественное время и пространство в тексте	Описание времени и пространства художественного текста.
9	Типология литературно-художественных моделей пространства	Принципы типологии литературно-художественных моделей пространства (психологическое, реальное географическое, точечное замкнутое/открытое незамкнутое, фантастическое, космическое, социальное).
10	Звуковая организация текста	Звуковая организация текста: ритм, аллитерация, ассонанс.
11	Мифологические и библейские архетипы в литературе.	Рассмотрение мифологических и библейских архетипов в литературе

12	Анализ интерпретаций одного сюжета в разных культурах.	Рассмотрение анализа интерпретации сюжета в разных культурах.
13	Читатель и текст: рецептивная эстетика	Роль читателя в создании смысла. Эффект "обманутого ожидания" и его художественная ценность.
14	Полиинтерпретативный потенциал и многоплановость интерпретаций	Рассмотрение полиинтерпретативного потенциала и многоплановости интерпретаций

4.3 Перечень лабораторных работ

Лабораторных работ не предусмотрено

4.4 Перечень практических занятий

Семестр № 7

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Практическое занятие №1	2
2	Практическое занятие №2	2
3	Практическое занятие №3	2
4	Практическое занятие №4	2
5	Практическое занятие №5	2
6	Практическое занятие №6	2
7	Практическое занятие №7	2
8	Практическое занятие №8	2
9	Практическое занятие №9	2
10	Практическое занятие №10	2
11	Практическое занятие №11	2
12	Практическое занятие №12	2
13	Практическое занятие №13	2
14	Практическое занятие №14	2
15	Практическое занятие №15	2

Семестр № 8

№	Темы практических (семинарских) занятий	Кол-во академических часов
1	Практическое занятие №1	2
2	Практическое занятие №2	2
3	Практическое занятие №3	2
4	Практическое занятие №4	2
5	Практическое занятие №5	2
6	Практическое занятие №6	2
7	Практическое занятие №7	2
8	Практическое занятие №8	2
9	Практическое занятие №9	2
10	Практическое занятие №10	2

11	Практическое занятие №11	2
12	Практическое занятие №12	2
13	Практическое занятие №13	2
14	Практическое занятие №14	2

4.5 Самостоятельная работа

Семестр № 7

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Подготовка к практическим занятиям	48

Семестр № 8

№	Вид СРС	Кол-во академических часов
1	Подготовка к практическим занятиям	52

В ходе проведения занятий по дисциплине используются следующие интерактивные методы обучения: вебинар

5 Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины

5.1 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

5.1.1 Методические указания для обучающихся по практическим занятиям

Изучать дисциплину рекомендуется в соответствии с той последовательностью, которая обозначена в ее содержании. На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося. На лекциях преподаватель озвучивает тему, знакомит с перечнем литературы по теме, обосновывает место и роль этой темы в данной дисциплине, раскрывает ее практическое значение.

Практические (семинарские) занятия по своему содержанию связаны с тематикой лекционных занятий. Начинать подготовку к занятию целесообразно с конспекта лекций. Задание на практическое (семинарское) занятие сообщается обучающимся до его проведения. На семинаре преподаватель организует обсуждение этой темы, выступая в качестве организатора, консультанта и эксперта учебно-познавательной деятельности обучающегося.

Проведение занятий в интерактивной форме.

Отдельные занятия по курсу могут проводиться в форме активного практического обучения: выездные занятия с посещением организаций и мероприятий для получения новых знаний и/или повторения материала на практике. Преподаватель, при проведении таких занятий, выступает в качестве помощника и координатора процесса, передавая активную функцию обучения студентам. Он же регулирует процесс через подготовку специальных заданий, проведение консультаций, оценку знаний, умений и навыков,

предоставление обратной связи. Помимо получения знаний, активные практические занятия развивают коммуникативные навыки, учатся работать в команде, решать проблемы.

5.1.2 Методические указания для обучающихся по самостоятельной работе:

Изучение дисциплины (модуля) включает самостоятельную работу обучающегося. Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются:

- текущие консультации;
 - выполнение письменных творческих работ (писем, докладов, сообщений, ЭССЕ);
- Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются:
- формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);
 - самостоятельное изучение отдельных тем или вопросов по учебникам или учебным пособиям;
 - подготовка к семинарам.

6 Фонд оценочных средств для контроля текущей успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплине

6.1 Оценочные средства для проведения текущего контроля

6.1.1 семестр 7 | Устный опрос

Описание процедуры.

Устный опрос

Критерии оценивания.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем 1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы, Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок.

6.1.2 семестр 8 | Устный опрос

Описание процедуры.

Устный опрос.

Критерии оценивания.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» ставится при исчерпывающем ответе не содержащем ошибок, включающем привлечение материала из дополнительной литературы, который не входит в состав лекционного материала. Оценка «хорошо» ставится при полном ответе, содержащем 1-2 несущественных ошибки, но не включающем материал из дополнительной литературы, Оценка «удовлетворительно» ставится минимальном ответе, раскрывающем суть вопроса, содержащем 3-5 несущественных ошибок.

6.2 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

6.2.1 Критерии и средства (методы) оценивания индикаторов достижения компетенции в рамках промежуточной аттестации

Индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания	Средства (методы) оценивания промежуточной аттестации
ПК-3.3	Демонстрирует знание способов выявления переводческих доминант на основе авторского стиля, умения выявлять личностные смыслы и элементы авторского стиля в текстах и осуществлять их анализ с учетом жанровых характеристик, владения эффективными способами выявления переводческих доминант, обусловленных авторским стилем	анализ текста, устный опрос

6.2.2 Типовые оценочные средства промежуточной аттестации

6.2.2.1 Семестр 7, Типовые оценочные средства для проведения зачета по дисциплине

6.2.2.1.1 Описание процедуры

Зачет проводится в устной форме. Преподаватель заранее предоставляет билеты по подготовке к зачету.

Вопросы к билету:

1. Расскажите о интертекстуальности художественного текста.
2. Стилистические приемы в художественном тексте.

Пример задания:

-

6.2.2.1.2 Критерии оценивания

Зачтено	Не зачтено
Оценки «зачтено» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и нормативного материала, умеющий свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной кафедрой. Также оценка «зачтено» выставляется студентам, обнаружившим полное знание учебного материала, успешно	Оценка «не зачтено» выставляется студентам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала, допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Такой оценки заслуживают ответы студентов, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда студент не понимает существа излагаемых им вопросов, что свидетельствует о том, что

выполняющим предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную кафедрой, демонстрирующие систематический характер знаний по дисциплине и способные к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. Наконец, оценкой «зачтено» оцениваются ответы студентов, показавших знание основного учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и в предстоящей работе по профессии, справляющихся с выполнением заданий, предусмотренных программой, но допустившим погрешности в ответе на зачете, не носящие принципиального характера, когда установлено, что студент обладает необходимыми знаниями для последующего устранения указанных погрешностей под руководством преподавателя.	студент не может дальше продолжать обучение или приступать к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине
---	--

6.2.2.2 Семестр 8, Типовые оценочные средства для проведения экзамена по дисциплине

6.2.2.2.1 Описание процедуры

Экзамен проводится в устной форме. Преподаватель заранее предоставляет список вопросов для подготовки.

Вопросы билета:

1. Концептуальное пространство текста.
2. Звуковая организация текста.

Пример задания:

-

6.2.2.2.2 Критерии оценивания

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного и	Оценка «хорошо» выставляется студентам, обнаружившим знание учебного материала, успешно выполняющим	Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студентам, обнаружившим пробелы в знаниях основного учебного материала,

нормативного материала, умеющий свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной кафедрой. Как правило, отличная оценка выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий курса, их значение для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании	предусмотренные в программе задания, усвоившим основную литературу, рекомендованную кафедрой, однако допустившим при ответе 1-2 несущественных ошибки.	экзаменационных заданий, не носящие однако принципиального характера.	допускающим принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Такой оценки заслуживают ответы студентов, носящие несистематизированный, отрывочный, поверхностный характер, когда студент не понимает существа излагаемых им вопросов, что свидетельствует о том, что студент не может дальше продолжать обучение или приступить к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.
---	---	--	--

7 Основная учебная литература

1. Тюпа В. И. Анализ художественного текста : учеб. пособие для вузов по направлению подгот. 031000 - Филология / В. И. Тюпа, 2006. - 331.

8 Дополнительная учебная литература и справочная

1. Гореликова М. И. Лингвистический анализ художественного текста / М. И. Гореликова, Д. М. Магомедова, 1989. - 152.

9 Ресурсы сети Интернет

1. <http://library.istu.edu/>
2. <https://e.lanbook.com/>

10 Профессиональные базы данных

1. <http://new.fips.ru/>
2. <http://www1.fips.ru/>

11 Перечень информационных технологий, лицензионных и свободно распространяемых специализированных программных средств, информационных справочных систем

1. Microsoft Office 2003 VLK (поставки 2007 и 2008)

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины